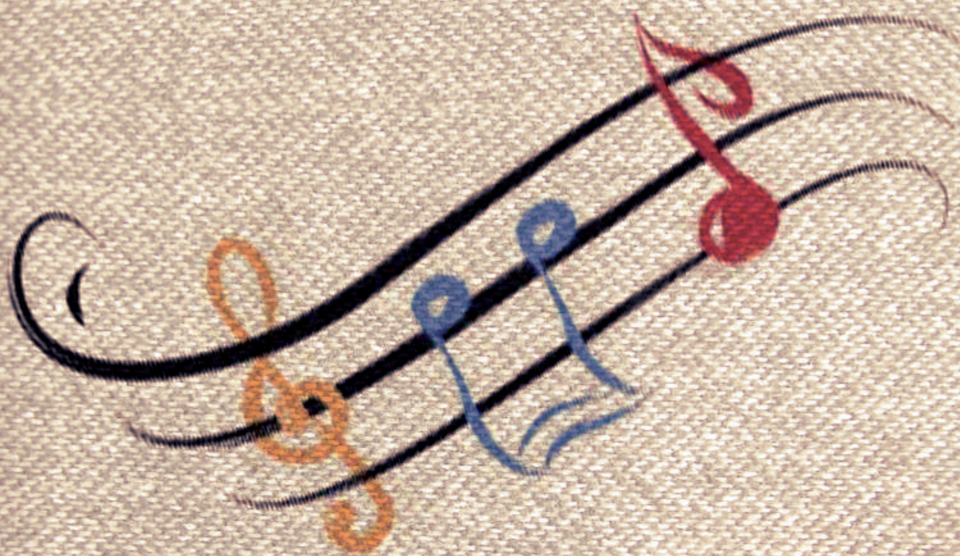
Śpiewnik



„GDZIE SŁYSZYSZ ŚPIEW TAM IDŹ, TAM LUDZIE DOBRE SERCA MAJĄ ŹLI LUDZIE WIERZAJ MI, CI NIGDY NIE ŚPIEWAJĄ.”

- J.W.Goethe






Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie
„Gdzie słyszysz śpiew tam idź, tam ludzie dobre serca mają...”- z pieśnią przez pokolenia - warsztaty śpiewu
współfinansowane ze środków PROW na lata 2007-2013, osi 4 „Leader”,
działania 413,”Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju z zakresu małych projektów.

Wstęp

Muzyka jest przejawem kultury duchowej każdej grupy etnicznej. Towarzyszyła ona pracy, obrzędom, świętom ludowym. Muzyka jest niezwykle subtelną formą kreowania i wyrażania emocji.

Pieśni obrzędowe jak i związane z życiem codziennym przetrwały na wsiach gminy Orla przekazywane ustnie bez zapisu nutowego ani słownego. Wszyscy jesteśmy symbolem i integralną częścią tradycji i kultury naszej gminy. Warto było pracować i starać się by ten śpiewnik połączył wszystkich w jeden zespół śpiewający wspólnym głosem.

Realizując projekt pn.”Gdzie słyszysz śpiew, tam idź tam ludzie dobre serca mają...”- z pieśnią przez pokolenia- warsztaty śpiewu- współfinansowane ze środków PROW na lata 2007-2013, osi 4 „lider” działanie 413 wdrażanie lokalnych strategii rozwoju z zakresu małych projektów. Członkowie zespołu „Werwoczki” jeżdżąc po wsiach gminy Orla i kontaktując się ze starszym pokoleniem zebrali materiały, które zostały zapisane w tym śpiewniku w oryginalnej formie.

Pragniemy złożyć serdeczne podziękowania paniom, które dostarczyły nam teksty i melodie: Annie Mojsik, Julii Fionik, Wierze Niczyporuk, Nadziei Sacharczuk, Klaudii Dmitruk, Tamarze Rusinowicz, Marii Odzijewicz, Eugenii Chmielewskiej, Ninie Gauze, Ninie Szymańskiej.

Mamy nadzieję, że wydany śpiewnik będzie pomocny młodemu pokoleniu w kultywowaniu i podtrzymywaniu tradycji śpiewaczych w naszej gminie.

A moja chata blizko krynyci

A moja chata blizko krynyci,
pryjdy kozacze, na weczurnici. 2x

A moja chata gontami kryta,
pryjdy kozacze, chot' budu byta. 2x

Chot' budu byta znaju za koho,
za kozaczeńka, za mołodoho. 2x

Chot' budu byta nykomu ne skażu,
szumyt hajoczok, koło moho sadu. 2x

Szumyt win szumyt, szumit' perestane,
na liczko zmarnieła, mamcia ne poznaje. 2x

Otóż tobie doniu hulby, ihruszki,
otóż tobie doniu, chodyty pod ruczki. 2x

Otóż tobie doniu mied wino pyty,
otóż tobie doniu, kozaka lubyty.

Otóż tobie doniu mied sołodeńki,
otóż tobie doniu, synoczok maleńki. 2x

Soprano

A mo ja cha- ta blizko kryny- ci,pryjdy ko-za---cze na weczurni ---ci, pryjdy ko za cze

6

na we czur ni--- ci

A w mieseci mai

A w mieseci mai,
wyrosła porosza.
Tam died babu polubyw,
bo buła chorosza. } 2x

Wziaw died Babu za ruczeńku,
i poszli w sadoczok.
O tut siadaj moja babciu,
makowyj ćwitoczok. } 2x

Wziaw died babu za ruczeńku,
i powiuw w swietlicu.
Obnimaje i cyłuje,
jakby mołodyciu. } 2x

Wziaw died babu za ruczeńku,
staw pilno dywytsia.
Pryhlanuwsia baby w zuby,
k czortu ne hodytsia. } 2x

I krywaja i ślipaja,
szczej do toho złaja.
I kryczyt wereszczyt,
jak wid'ma lichaja. } 2x

Wziaw died babu za ruczeńku,
i powiuw do brodu.
Postawywszy na mostoczku,
zopchnuw babu w wodu. } 2x

Stała baba wynyraty,
a died z werchu kijom.
Do tul baba bulbotała,
pokul ne ustała. } 2x

Soprano

A w mie--se-ci ma --------------i wy---ros----- ła po ----- ro-------sza.

5

Tam died babu polu---byw, bo bu- ła cho---ro------sza. Tam died babu po--lu---byw

11

bo bu------ -----ła cho-------------ro------------------------sza.



A wże soncie wschodyt

A wże soncie wschodyt,
To szcze j pryzachodyt-
Kozak do dywczyny
Szczo j weczora chodyt. } 2X

-Ne chody, kozacze,
Ne suszy ty mene.
Ty bohat, ja b'iedna-
Ne woźmisz mene. } 2X

-Chot' woźmu, ne woźmu,
To szcze nachodżusia-
Swojeju myłeju
Chot' nalubujusia. } 2X

Woźmu ja kresełko,
Siadu pod okienko-
Szcze j oczki ne spali,
A wże wschodyt soncie. } 2X

-Szcze j oczki ne spali-
Wże j ne budut spaty,
Bo wże j muoj myłeńki
Chocze pokidaty. } 2X

-Pokidaju tebe
Na ludej, na Boha,
A sam ujiżdżaju
W daleku dorohu. } 2X

Oj, pos'ieju mjatu,
Szcze j pos'ieju rutu-
Daj że mn'ie ty, Bože,
Pro lubow zabuty. } 2X

A wże son - cie wscho - dyt, to szcze j pry - za - cho - dyt,

chło - peć do dyw - czy - ny szczo j we - czo - ra cho - dyt.



Czyrwonaja kalina liściom zemlu pokryła

Czyrwonaja kalina liściom zemlu pokryła.
Mołodaja diwczynońka swoje sercie suszyła. 2x

Oj pojduż ja do brodu do ryczeńki po wodu.
Stanu hlanu ja i podumaju tož ja z dobroho rodu. 2x

Szto ja z z dobroho rodu i liczeńko prykrasne.
Wydałaż mene moja mationka u hodynu neszczasnu. 2x

Kob żeż ja buła znała szto tak za mużom licho.
Rozczesałab ja swoju kosońku i sidiełaby ticho. 2x

W liesi zozula kuje wsio wona toje czuje.
Deż muj mileńki czornobryweńki pry dorozi noczuje. 2x

Bo jak wun pry dorozi stereży joho Boże.
Jak z diwczynoju pid kalinoju nakaraj joho Boże. 2x

Nakaraj joho Boże welikoju karoju.
Ja do joho szczyrym serdeńkom win do mene ny prawdoju. 2x

Soprano

Czyr wona-ja ka---li-------na, liściom zem--lu pok--ry-----ła, mołо--da----ja

6

diwczy noń---------ka swoje ser--------cie su-----szy------------ła

Diwka w siniach stojała

**Diwka w siniach stojała,
na kozaka morhała,
ty kozacze chody, mene wirno lubi,
sercie moje, sercie moje.**

**Jak do tebe chodyty,
tebe wirno lubyty,
w tebe bat'ko lichij, szczej ne dobty takij,
sercie moje, sercie moje.**

**Bat'ka doma nemaje,
na wesieli hulaje,
a ty sercie chody, mene wirno lubi,
sercie moje, sercie moje.**

**Jak do tebe chodyty,
tebe wirno lubyty,
w tebe maty licha, szczej ne dobra taka,
sercie moje, sercie moje.**

**Maty w doma nemaje,
na wesieli hulaje,
a ty sercie chody, mene wirno lubi,
sercie moje, sercie moje.**

**Jak do tebe chodyty,
tebe wirno lubyty,
w tebe myszy lychy, szczej ne dobry taki,
sercie moje, sercie moje.**

**Koli myszy boiszsia,
na worotiach powiszsia,
a ty zhiń, propady, bulsz do mene ne chody,
czort tebe bery, czort tebe bery!**


Soprano
Diwka w siniach sto--ja----ła, na ko--za---ka morha---ła. ty koza --cze chody,


6
mene wirno lubi , sercie moje, ser---cie mo je! ty koza---cze chody, mene wirno lubi ,


11
ser------------cie mo--je, ser-----------cie mo-----je!



Dożali żyto

ŻNIWNA- śpiewana podczas ubierania „Perepylicy"

**Dożali żyto, wyżnem pszenyciu, wyżnem pszenyciu,
dajte mnie hroszy w perepeliciu. 2X**

**Dożnemo żyto aż do hranyci, aż do hranyci,
prynesy Pane nam horylici. 2X**

**Powiażem snopki, postawym w laszki, postawym w laszki,
a na zakusku daj nam kubaski. 2X**

**Budemo pyty do białoho rana, do białoho rana,
wsio za zdorowie dobroho Pana. 2X**

Soprano

Do----ża-li ży--to wyżnem pszenyciu, wyżnem pszenyciu, dajte mnie hroszy w perepeli-----ciu

6

Daj-------te mnie hro-------------szy w pe-------re--------pe--------li---------------ciu

Letit hałka czerez Bajkał

Letit hałka czerez Bajkał, lietajuczy gracze.
Mołо, mołodaja dywczy, dywczynońka, chodyt w haju płacze.

Ne puskaje jei maty, rano do swetlicy.
Ne lnu, ne lnu rwaty żyta, żyta żaty, ne na weczurynki.

Raz u weczery puzneńko, jak maty zasnuła.
Wyszła, wyszła słuchat' sołо, sołowiejka, sztoj z rodu ne czuła.

Wyszła stała pud werboju, toj diwiusia w wodu.
Tiażko, tiażko maty, ważko, ważko maty, na szczo dała wrodu

Na szczo dała karyja oczy, szcze czornyja browy.
Usio, usio dała, usio ,usio dała, no ne dała doli

Ne wlublajtesia diwczata, to i z moskalami.
Bo moskali czuży, czuży lude smiejutsia nad wami.

Moskal umieje żartowaty, żartoju won hine.
Win po, win pojede, na Wkra, na Wkrainu, diwczynu pokine.

Soprano

Le--tit hałka cze--rez Bajkał, lieta-----ju-------czy gra---------cze. Mo-ło mołodaja

6

dyw------czy dywczynońka, cho dyt w ha-------------ju pła------------cze.

Ne ma hursz nikomu jak toj syrotyni

**Ne ma hursz nikomu jak toj syrotyni,
nikto ne pryhorne pry lichoj hodyny. 2x**

**Ne pryhorne bat'ko ne pryhorne maty,
chyba toj pryhorne szto dumaje braty. 2x**

**A jak i pryhorne na czas na hodynu,
oj tak ne pryhorne jak maty ditynu. 2x**

**Jak my lubilisia nas maty ne znała,
a jak rozyszlisia jak temnaja chmara. 2x**

**A z temneji chmary toj doszczu ne bude,
to z naszoho kochania niczoho ne bude. 2x**

**Naletieli husi z dalekoho kraju,
pomutili wodu w tichomu dunaju. 2x**

**Bodaj tyje husi z pierjeczkom popłyli,
jak my lubilisia wony rozłuczyli. 2x**

Voice

Ne ma hursz niko---------mu, jak toj sy-----ro----ty---------ni. nikto ne pry--

6

ho---------rne pry lichoj ho----dy-------ny! nikto ne pry----ho----- rne pry lichoj ho--

12

dyny

Ne pytaj czoho w mene zapłakany oczy

Ne pytaj czoho w mene zapłakany oczy,
i czoho czasto spyszu ja w toj haj.
Czoho szlajusia tam do piwnoczy,
a teper ty mene ne pytaj. } 2X

Ne pytaj czoho sochnu i wianu jak roza,
jaj na sonciu bez kropli rosy.
Treba buło druhej ne szukaty,
ja b ne znałaby hora, nużdy. } 2X

Ne pytaj czoho sochnu i wianu jak roza,
baczat lude i baczyt wsioj mir.
Szto pokinuw ty mene neszczasnu
na posmich i ludzki pohowir. } 2X

Ne pytaj czoho w mene zapłakany oczy,
i czoho czasto spyszu ja w toj haj.
Tam ty klawsia i mnie prysiahawsia
a teper ty mene ne pytaj. } 2X

Soprano

Ne py------------taj, czoho w me---ne zap-----ła-----ka------ny oczy,

6 i czo----ho czas------to spy--szu ja w toj haj. Czo---ho szla------jusia

12 tam do piw----no-----czy, a te---------per ty me-ne ne py-

17 taj!

Ne ta roza szto za stawom

Ne ta roza szto za stawom,
A ta roza sztoj w sadu.
Ne toj myłyj szto dwoch lubyt,
a toj miłyj sztoj odnu. } 2x

Wsie listoczki powsychali
a ty trawko zeleniej.
Mene w doma usie łajut,
A ty myłyj pożaliej. } 2x

Pożaliew by tebe myła,
jak by dumaw tebe brat'.
Czerez mieseć a szczej rańszej,
budu tebe pokidat'. } 2x

Pokidajesz mene miłyj,
pokidajesz pokidaj.
A sztoj buło pomiż nami,
nekoli ne zabuwaj. } 2x

Komu mieseć komu zory,
a meni zawżdy tuman.
Komu radość komu hore,
a meni zawżdy pieczal. } 2x

Soprano

Ne ta ro------za, szto za sta-----wom, a ta

5

ro---za, sztoj w sadu. Ne toj my-łyj, szto dwoch lu-----byt, a toj mi--łyj,

11

sztoj od---nu. Ne toj myłyj, szto dwoch lu-----byt, a toj myłyj, sztoj od--nu.

Oj chodiła Maszeńka hej po sadoczku

Oj chodiła Maszeńka hej po sadoczku.
Hej prokołoła nożeńku na wysznioczku. 2x

Bolit że mnie nożeńka oj jak i bolno.
Hej lubił kozak diwczynońku toj ne dowho. 2x

Zabirajut kozaczeńka Hej u sałdaty.
hej zabułasia diwczynońka popytaty. 2x

Zabułasia diwczynońka Hej popytaty.
hej czy mnie teper za muż ity czy hulaty. 2x

Hulaj hulaj diwczynońko Hej jak hulała.
hej topczy topczy czerewiczki jak toptała. 2x

Słała, słała postil biełu płakati stała.
Hej ne każete chłopciom prawdy ja kazała. 2x

Soprano

Oj chodi--ła Ma-szeńka hej po sadoczku. Hej prokołoła no----żeńku na wyszniocz-

5

ku. Hej, pro-ko-ło-----ła no---------żeńku na wyszniocz---ku.

Oj chorosza ta czeremszyna

**Oj chorosza ta czeremszyna,
szto jahody maje.
Kto w prymakach ne buwaje,
toj hora ne znaje.**

**A ja w prymakach żywu
i wsio hore znaju.
Kułaczeńki pod hołowku,
jak spaty lahaju.**

**Ne uspieła zora zajti,
zaczało switaty.
A wże tioszcza rozkaz daje,
ity w pole oraty.**

**Ore prymak, ore prymak,
na dom pohladaje.
Usim żonki obied nesut,
a moja ne dbaje.**

**Raz prynisła obied żonka,
i byw ne solony.
Nachlobawsia nasiorbawsia.
staw zadowolony.**

**Ore prymak, ore prymak,
dooraw do łuha.
Wyprehaje siwy woły,
z żelieznoho płuha.**

**Jak pryjechaw win do domu,
chotiw sobie siesty.
A wże żonka rozkaz daje,
swyniom jesty nesty.**

Bodaj swyni pozdychali,
a kucza zhorieła.
Jak mnie toje prymaćkoje,
życie nadojeło.

I ty prymak i ja prymak,
ne ma szto wstydytsia.
Sobralisia wsi prymaki,
i poszli topytsia.

Podojszli wony do riczki,
zimnaja wodycia.
Takie życie prymackoje,
ne ma de wtopytsia.

Soprano

Oj cho-ro-sza ta cze------rem-----szy--------na, szto ja--------ho-------dy

ma------------------------je. Kto w prymakach ne bu---wa--je, toj ho------ra ne

zna---je.

Oj sadu moj sadu wyszniowyj

Oj sadu moj sadu wyszniowyj,
rozwywsia ty raz na wsiegda.
W sadu tam lubyłasia para, }
do samoho biełoho dnia. } 2x

Lubyliś kochalisia oboje,
pod imi wsio hnułaś trawa.
Ne znaje ny bat'ko ny mati, }
de diłaś ich rudna doczka. } 2x

Poszli jei rano szukaty,
tropynka do sadu weła.
Zajszli do wiszniowoho sadu, }
wona wżej buła ne żywa. } 2x

Dywietysie chłopci i diwczata,
do czoho lubow doweła.
Taka mołodaja dywczyna, }
z lubow u mohiłu poszła. } 2x

Soprano

Oj sa------du, moj sa------du wysznio---------------wyj, roz-

6
wyw-----sia ty raz na wsiegda. W sa----du tam lu---by--------łasia

12
pa-----------------ra, do sa--------moho bie-------łogo dnia. W sa-

18
du tam lu--by--------łasia pa-----------------ra do sa---------mogo bie---ło----ho

24
dnia.

Oj tam pry dolini

Oj tam pry dolini snyżok bielusieńki,
chodyw do dywczyny, kozak mołodeńki. } 2X

Win chodyw do jei chotiw jei wziaty,
a jeina maty ne chocze oddaty. } 2X

Pozwol ze mnie mamciu krynicu kopaty,
czy pryjde myłaja wodyciu czerpaty. } 2x

Idut żeż diwczata wodyciu czerpaty,
a mei myłei ne puskaje maty. } 2x

Pozwol ze mnie mamciu cerkwu budowaty,
czy pryjde myłaja Boha wychwalaty. } 2x

Idut żeż diwczata Boha wychwalaty,
a mei myłei ne puskaje maty. } 2x

Pozwol że mnie mamciu lahczy umiraty,
czy pryjde myłaja mene proważaty. } 2x

Idut żeż diwczata mene proważaty,
a mei myłei ne puskaje maty. } 2x

Oj mamciu, oj mamciu jakaja ż ty ne wierna,
ponysli chorongwy od miłoho z podwirka. } 2x

Oj idy tyż doniu tam ne obawlajsia,
u joho na podworku tam stań pereżegnajsia. } 2x

A donia bulsz mamy toj ne posłuchała,
zajszła do myłoho i horko zapłakała. } 2x

Och toż tyja nożki do mene chodyli,
och toż tyje ruczki podarki nosyli. } 2x

Och toż tyje oczy mene wyhladali,
Och toż tyje huby mene cyłowali. } **2x**

A myłyj schopywsia za szyju wczepywsia,
podaj bat'ku szubu ja jedu do szlubu. } **2x**

Soprano

Oj tam pry do--li----ni sny---żok bielu---sień---ki, cho-

4

dyw do dywczy-----ny kozak moło----deń----ki. Oj tam pry do--li-------ni sny-

7

żok bielu---sień-----ki, cho---dyw do dywczy------ny ko----zak moło----deń------ki.

OJ U POLI AZIORECZKO

Oj, u poli azioreczko,
Tam pływała wiadziareczko
Sosnowy klepki, dubowa dzienca }
Nie curajsia majo serca. } 2X

Tam pływało i druhoje
Wiadziareczko dubawoje.
Wyjdzi dziauczyna, wyjdzi kachana, }
Pahaworym my z taboju. } 2X

Ja j nie budu wychadzici,
Mianie maci budzie bici.
Wyjdu iz dwora, jak budu twoja, }
Ty nie mój, a ja nie twoja. } 2X

Chłopeć konika siadłaje,
Da dziauczyny pramaulaje:
Ci mnie żanicca, ci mnie tapicca, }
Ci mnie nazad waracicca? } 2X

Ty, kazacze, nie tapisia,
Bo duszu zahubisz.
Jedźma zwienczajmoś, jedźma zwienczajmoś, }
Jak ty wierna mianie lubisz. } 2X



Oj wyjdu za syło

Oj wyjdu za syło i podywluś kruhom.
Tam try dorożeńki, tam try dorożeńki
kudy ja jechała. } **2x**

Kudy ja jechała za mnoju mamieńka.
Za mnoju mamieńka, za mnoju rodnaja,
tak horko płakała. } **2x**

Ne płacz ty mamieńka ne płacz ty rodnaja.
Jak budu szczasliwa, jak budu szczasliwa,
do domu wernusia. } **2x**

Do domu wernusia budu howoryty.
Jak tym ukraińcam, jak tym ukraińcam,
w nemetczyni żyty. } **2x**

W nemetczyni żyty wsio jesty i pity.
No wsio ne ma czasu, no wsio ne ma czasu
pisma napysaty. } **2x**

Siadaju ja za stoł pismo ja pysaty.
Za drobnymi ślozmy, za drobnymi ślozmy,
pisma ne napyszu. } **2x**

Soprano

Oj wyjdu za sy---ło, i podywuś kruhom. Tam try doro---żeń-

6

ki, tam try doro--żeńki, kudy ja je---cha---ła. Tam try doro---żeń-

12

ki, tam try doro--żeń--------ki, kudy ja je---cha--ła.

Posyjaw ja żyto ne ma komu żaty

Posyjaw ja żyto ne ma komu żaty,
posyjaw pszeniciu bude zimowat...

Oj maty, maty maju szto skazaty,
wse lieta prochodiat jaj szcze ne żonat...

O na tobie synu rubla zołotoho,
kupi sobie konia, konia woronoh...

Koń wody napietsia na sołomu laże,
a mnie mołodomu prawdońki ne skaż...

O na tobie synu rubla zołotoho,
jed' na Ukrainu wybiraj diwczyn...

Na szto mnie jechaty, jei wybiraty,
jest u mene susiedońka dobra diwczynoń...

A u dalekiei woły i korowy,
a u blizeńkiei szcze czornyja browy

Z wołmy korowami budesz bohatiety,
z czornymi browami budesz propadaty } 2x

Soprano

Posy---jaw ja ży------to, ne ma ko-----mu ża-------ty. Posyjaw psze-

6

ni-- ---ciu bude zi--------mo----------wa----------t...

Propała nadija zabyłoś mnie sercie

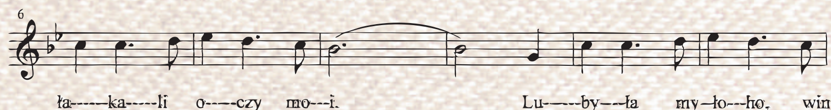
Propała nadija zabyłoś mnie sercie,
zapłakali oczy moi.
Lubyła myłoho win mene pokinuw
oj hore, oj horeńko mnie. } 2X

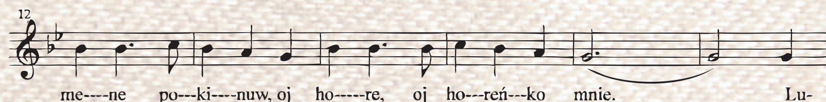
Pojechaw daleko z druhimi żartuje,
pro mene zabuwsia dawno.
A ja syrotyna żdu tei hodyny,
wsio płaczu diwlusia w wikno. } 2X

Wernysia seredeńko wernyś mij hołube,
pryjdy chot' do mene na czas.
Chaj oczy pobaczat i ruki obojmut,
a slozy poliutsia z oczej. } 2X

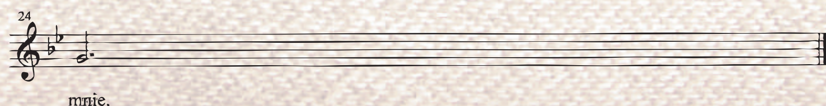
Oj sztob ja buw znaw szto lubow, twoja szczyra
i szczyre kochanie twoje.
Lubyw by kochaw by jak maty dytynu,
i duszu oddaw by Tobie. } 2X











Rost'iete huroczki

Rost'iete huroczki
Nizko, nad wodoju.
-Sama budu poliwaty
Drobnuju slezoju. } 2X

Rost'iete huroczki -
Szyroki listoczki.
-Ne widała mileńkoho
Czetyry hodoczki. } 2X

Tohdy uwidała.
Jak z druhim stojała.
-Ne posp'ieła skazat' „zdrastwuj”,
Bo mati stojała. } 2X

Bo mati stojała,
A bat'ko dywywsia.
-Ne posp'ieła skazat' „zdrastwuj”,
Szto by ne swarywsia. } 2X

-Ja jomu ne słowa
I wuon mn'ie ne słowa,
Tuolko machnów płatkom b'iełym-
Bud' miła zdorowa. } 2X

-Bud' miła zdorowa,
Bo ja ujeżdżaju-
B'iełe liczko, czorny browy
Na w'iek spokidaju. } 2X



Saławiejku - kanarejku

Saławiejku - kanarejku,
saławiejku - kanarejku.
Czom ty smution ne wiesioł,
czom ty smution ne wiesioł.

Tym jaj smution ne wiesioły,
tym jaj smution ne wiesioły.
Sztoj u kletaczku papau,
sztoj u kletaczku papau.

Raz posłała mene maty.
raz posłała mene maty.
W sad zielonieńkoj hulat',
w sad zielonieńkoj hulat'.

Jaj po sadiku gulała,
jaj po sadiku gulała,
krasnych jabłyk narwała,
krasnych jabłyk narwała.

Krasnych jabłyk jaj narwała,
krasnych jabłyk jaj narwała,
szczej myłomu daryła,
szczej myłomu daryła.

Miłoj jabłyk nie bierot,
miłoj jabłyk nie bierot,
i mnie atwieta nie dajot,
i mnie atwieta nie dajot.

Ni atwieta ni sawieta,
ni atwieta ni sawieta,
ani słowka adnawo,
ani słowka adnawo.

Soprano



Sała-wiejku kanarejku, czom ty smution-ne wiesioł, czom ty smution-ne wie-



5

sioł, czom ty smution ne wie -------- sioł



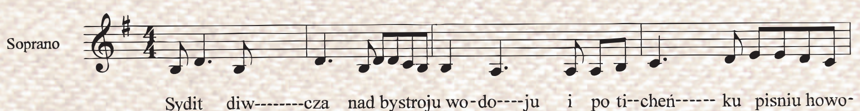
Sydit diwcza nad bystroju wodoju

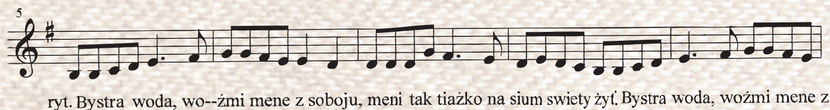
Sydit diwcza nad bystroju wodoju,
i po ticheńku pisniu howoryt.
Bystra woda woźmi mene z soboju,
meni tak tiażko na sium swiety żyt' } 2x

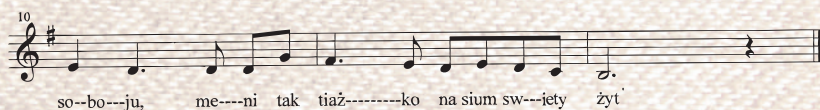
Ty prychodyw do mene o piwnoczy,
ty prychodyw koliż ja twerdo spiu.
I cyłowaw zapłakanyje oczy,
i howoryw luba ne płacz woźmu. } 2x

Na sztoż, na sztoż, tebe ja polubyła
na sztoż, na sztoż, powieryła tobi.
Sztoby ne ty sumna jab ne chodyła,
ne znała by ja nijakiej bidy. } 2x

Sidit diwcza nad bystroju wodoju,
i po ticheńku pisniu howoryt.
Bystra woda woźmi mene z soboju,
meni tak tiażko na sium swiety żyt'. } 2x







Tam, u l'iesi

Tam, u l'iesi, pry dorozi
Kołychała dywczynońka dw,ie dytyny. 2X

Kołychała i płakała-
Do czoho ż ja, mołodiusieńka, dohulałaś? 2X

Dohulałaś, dochodyłaś,
Szczo j z mołodym kozaczeńkom spat' łożyłaś. 2X

Lahła spaty- to j zasnuła.
Nasmyjawsia kozaczeńko- ja j ne czuła. 2X

Ja j ne czuła, ja j ne znała-
Podrużeńka moja w'iernaja roskazała. 2X

-Podrużeńko, moja w'ierna,
Pokołyszy moj'ie d'ietiatka, bo ja b'iedna. 2X

-A bodaj ty ne dożdała
Szto b ja twoj'ie ruodny d'ietiatka kołychała. 2X

-Ne kołyszesz- Buoh z toboju-
Zaberu ja swoj'ie d'ietiatka iz soboju. 2X



Tam u poli try topoli

Tam u poli try topoli,
a czetwerta wysznia.
Hraje kozak toj na bandury } 2x
sztob diwczynońka wyjszła.

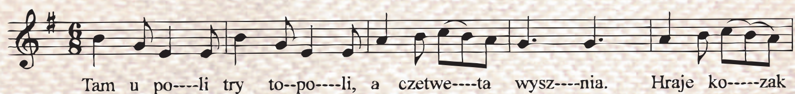
Czy ty czuła, czy ne czuła,
jak ja tebe klikaw.
Pered twoim toj wikineczkom, } 2x
na koniku jechaw.

Chot' jaj czuła, chot' ne czuła
maty b ne pustyła.
Bo za susida toho neluba } 2x
mene zaruczyła.

Wyjdy, wyjdy dywczynońko
jak żeś wychodyła.
Skaży, skaży szczyru mnie prawdu } 2x
czy budesz lubyła.

Oj ne budu kozaczeńko
lubyty ne budu.
Każut lude chodysz z druhoju } 2x
pro mene zabudesz .

Chot' ja chożu iz druhoju
braty jei ne budu.
Bo ja tebe moja myłaja } 2x
wo wiek ne zabudu.


Tam u po----li try to--po----li, a czetwe----ta wysz----nia. Hraje ko-----zak


6
toj na bandury, sztob diwczynońka wyjszła. Hraje kozak toj na bandury, sztob diwczynońka


12
wyjsz------------------------------------ła



Tam w komorońki

WESELNA

Tam w komorońki za dwerońkami,
stoit łóżeczko z poduszeńkami. 2X

A w tum łóżeczku Janulo leżyt, Janulo leżyt,
w prawoj ruczeńci skrypońku derżyt. 2X

A ta skryponka żałosno hraje, żałosno hraje,
oj znaty znaty szto win dumaje. 2X

A win dumaje Maniulu wziaty, Maniulu wziaty,
kupyw serpeńka ne wmieje żaty. 2X

Oj żała, żała powyżej sebe, powyżej sebe,
ne żała w tata, no żała w tebe. 2X

U moho tata sliczna pszenyczka, sliczna pszenyczka,
a w tebe Janulu hoła metlyczka. 2X

Oj znaty, znaty sztoj ne żonaty,sztoj ne żonaty,
krasenki, bileńki, paniczowaty. 2X

*Podczas dzielenia się „korowajem" druhny brały Pana Młodego
w kółeczko i śpiewały:*

Oj znaty, znaty szto ożenywsia, szto ożenywsia
skurczywsia, zhorbywsia i zażurywsia 2X

Jak ne żenywsia to buw wesioły, to buw wesioły,
ne prosyli diety chlieba any żunka soli. 2X

A jak ożenywsia to byda nastała, to byda nastała,
swyni chatu rozwalili, żunka z peczy wpała. 2X



Tam w komorońki za dweronkami stoit łó-żeczko z poduszeńkami, stoit łó----żecz-----ko z



po-----------------du---------------szeń----------------ka-------------------------------------mi.



Tecze riczka neweliczka

Tecze riczka neweliczka z wyszniowoho sadu,
klicze kozak diwczynońku sobie na poradu.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
klicze kozak diwczynońku sobie na poradu.

Porad' porad' diwczynońko jak rodnaja maty,
czy mnie teper żenytysia, czy na tebe żdaty.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
czy mnie teper żenytysia, czy na tebe żdaty.

A ja tobi kozaczeńku radu ne poradżu
ja z toboju weczur stoju na druhoho hladżu.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
ja z toboju weczur stoju na druhoho hladżu.

A bodaj ty diwczynońko z tweju poradoju,
ja do tebe szczyrym sercom a ty z neprawdoju.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
ja do tebe szczyrym sercom a ty z neprawdoju.

A bodaj ty diwczynońko tohdy za muż wyszła,
jak u poli pry dorozi jara ruta zyszła.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
jak u poli pry dorozi jara ruta zyszła.

A bodaj ty kozaczeńku tohdy ożenywsia,
jak u młyni na kameni konkol urodywsia.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
jak u młyni na kameni konkol urodywsia.

Diwczynońka dohadałaś rutu posijała,
dożdżyk bryznuw, ruta zyszła,diwka za muż wyszła.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
dożdżyk bryznuw ruta zyszła, diwka za muż wyszła.

A u młyni na kameni konkol ne wrodywsia,
stary kozak jak sobaka szczej ne ożenywsia.
Hej, hej ,hej, hej zelony haj,
stary kozak jak sobaka szczej ne ożenywsia.

Soprano

tecze ri-----czka neweli -----czka z wyszniowoho sa-------du. klicze ko-------zak

6

diwczy--no---- ńku sobie na po------ra---- du. hej--hej, hej-- hej, ze-----lo-

12

ny ha--------j, klicze ko------zak diwczynońku sobie na po------ra-----du.



Weselna

śpiewano gdy odjeżdżano do ślubu

Koliesom soneczko poza stołom wjuczy,
kłaniajsia Maniulu do szlubu iduczy.

Staromu i małomu, batinku swojomu,
staromu i małomu batinku swojomu.

Bateńku i matiuoncy, bratyku i sestruoncy,
bratyku i sestruoncy i wsioj rodynonci.

Soprano

Ko-lie-som so----ne-------------cz--ko poza sto---łom wju-------czy, kłaniajsia Ma-

6

niu----------------------lu do szlu--bu i----------- du-----------czy.



Weselna

po przyjeździe pary młodej ze ślubu

Wże pryjechali z wińciu i wojszli do chaty,
tohda Wania swoju Maniu zaczaw nauczaty. 2X

Wziaw ije za ruczku, posadyw na ławy,
teper znaj i dohadżaj dla mojei mamy. 2X

Ona wstała za stoła , stała sered chaty,
nauczu ż ja twoju mamu w reszetci hulaty. 2X

Hulaj, hulaj moja mamo chocz na odnuj niżci
teper znaj i dohadżaj mołoduj newistci. 2X

Soprano

Wże pry--jecha-----li z wiń-ciu i wojszli do cha----------ty, toh--da Wa--nia

6

swoju Maniu zaczaw na---u----cza----------------------ty, to-----hda Wania

10

swo------ju Ma-----niu za-------czaw na-------u---------cza---------------ty.



Szestnadcat' liet diewczonuszka

W szestnadcat' liet diewczonuszka, nie znała niczewo. 2X

No tolko ona znała malczyszku adnawo. 2X

Malczyszka był ne hłupyj, krasiwyj sam saboj. 2X

Sabrała wieczerynuszku moj miłyj nie pryjszoł. 2X

A wyjdu ja na ulicu nie idiot moj miłyj mój. 2X

Idiot idiot moj mileńkoj z krasawicoj drugoj. 2X

A ja jewo za ruczeńku pastoj drużok pastoj. 2X

Addaj majo kaleczko płatoczek nasawoj. 2X

Kaleczko razpajałoś płatoczek patierał. 2X

Kaleczko ja spajaju płatoczek ja najdu. 2X

Takoho chuligana ja bolsze nie chaczu. 2X

Sawianiet w poli roza sawianiet i lubow. 2X

Sawianiesz ty malczyszka swajeju krasatoj. 2X

Soprano

W szest------------------------nadcat' let diewczonuszka nie znała niczewo. W szestnadcat' let diew-

5

czo----------nusz---ka nie zna---------ła ni-----------cze-----wo.

Zhany ty diwczyno

Zhany ty diwczyno zelonyj sadoczok,
jak my tam sidieli w dwoich.
Ty piesniu spiwała pry strunach gitary
a ja tobi w oczy hliediew. } 2X

Ty piesniu skończyła, gitaru złożyła,
złożyła na hrudi meni.
Ja stan twij obniawszy, tebe cyłowawszy,
i tak polubyw ja tebe. } 2X

I my tam sidieli nam zory swetyli,
i miseć do nas zahladaw.
Kwitki nam pachnili i sztoś nam szeptało,
no ty mene wsio ne puskaw. } 2X

Diwczyno hołubko prysiad' koło mene,
nadchodyt rozłuki nasz czas.
Pryjdy pohoworym obniawszyś z toboju,
bo szczej ty zapłaczesz ne raz. } 2X

Bo ja odiżdżaju w daleku storonku,
ne znaju wernuś ja czy nie.
Zahinu bez tebe moja ty hołubko,
zahinu w czużoj storonie. } 2X

Ty znajdesz od mene tam kraszcze, bohatsze,
i budesz tam jei lubyt.
Za zołoto szczascia ne kupysz nykoli,
a serdeńko możesz zhubyt'. } 2X

Soprano

Zha-------------------ny ty diw----czy-----------no ze----lo----nyj sa-

5
do----------czok, jak my tam si-------die--------li w dwo-

8
ich. Ty pies--------niu spi----wa---------ła pry

11
stru--------nach gi---------ta-----------ry, a ja to-----------------bi w

14
o------------------czy hlie----------------diew.



Zdjęcia z realizacji projektu







Zdjęcia zespołu „Werwoczki”





Spis treści







Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie
„Gdzie słyszysz śpiew tam idź, tam ludzie dobre serca mają..."- z pieśnią przez pokolenia - warsztaty śpiewu
współfinansowane ze środków PROW na lata 2007-2013, osi 4 „Leader",
działania 413,"Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju z zakresu małych projektów.